



Ref: sst/JB/253/19 - 20

**HEAD LICE INSPECTION NOTIFICATION  
LETTER**

16 December 2019

Dear Parent/Guardian:

The EMS Health Team will start conducting the Health Awareness Program for the Academic year 2019-2020. Proper hygiene, a component of the Health Awareness Program, includes topics such as hand washing, nail cutting and head lice prevention. In line with this, we will be conducting regular Head Lice inspection based on the Supreme Council of Health's instructions in this regard.

If your child is found to have head lice infestation we would send him/her home so that, treatment can start immediately.

May I please request that you start checking your child(ren) for head lice. Your help in inspecting your child for the presence of head lice at least once a week, throughout the school year, would be greatly appreciated.

All information you may need about Head Lice, as well as treatment, are included in the fact sheet herewith attached and distributed to all students. If you have any question or need any assistance, please contact the school nurse.

Thank you very much for your cooperation.

Sincerely,

School Management

إخطار بشأن قمل الرأس

16 December 2019

السادة أولياء الأمور الكرام،

سوف يبدأ الفريق الطبي في المدرسة بتطبيق برنامج التوعية الصحية للعام الدراسي الحالي 2019-2020. أحد أجزاء هذا البرنامج هو النظافة الشخصية السليمة وهو يتضمن مواضيع مثل غسل اليدين وقص الأظافر ونظافة الشعر. وفي هذا الإطار، سوف نقوم بالتنقيش عن قمل الرأس وفقاً للتعليمات الواردة من المجلس الأعلى للصحة بهذا الخصوص.

في حال إكتشاف إصابة طفلكم/ طفلاتكم بقمل الشعر سوف يتم إرساله/ إرسالها للمنزل لبدء إجراءات العلاج المناسبة مباشرةً.

لذا يرجى من الأهالي الكرام فحص أولادهم والتنقيش عن قمل الرأس وسنكون مقدرين جداً لمساعدتكم لنا في فحص رأس الطفل مرة واحدة أسبوعياً على الأقل خلال العام الدراسي الحالي.

ويمكنكم الوصول إلى أي معلومات قد تحتاجونها بخصوص قمل الرأس وأساليب علاجه في منشور "حقائق عن قمل الرأس" الموزع على جميع الطلاب. وعند الحاجة إلى أي استفسار أو مساعدة يرجى الاتصال بطبيب المدرسة.

ولكم جزيل الشكر لحسن تعاونكم معنا،

مع تحياتنا

إدارة المدرسة



## HEAD LICE

### Information for parents and carers

Head lice are small parasitic insects that only live on the human head. They do not live on any other part of the body or on any other animal. Head lice crawl very fast over the human head, grasping hair shafts to move quickly. Their grasp is very strong which makes them hard to dislodge from the scalp and hair.

Head lice do not burrow into the skin. They feed only on human blood and they need to feed several times a day.

Eggs (nits) are laid by adult females close to the scalp on the hair shaft, usually no more than 1.5 centimetres from the scalp. These eggs are attached to the hair with incredibly strong glue.

#### How are head lice spread?

Head lice are spread by contact occurring between one human head and another human head. The head lice move along the hair shaft from the head of an infested person to the hair of another person.

Sharing hats, combs, hair ties and hair accessories or clothes.

Increased human contact, especially among young children, contributes to an increase in head lice because of increased opportunities for transmission.

## Treatment

### 1. Chemical treatments

Before you choose a chemical treatment for head lice, consider the following:

Make sure that the heads you treat actually do have head lice and do not treat unless they do. There is no preventative treatment available so treating members of the family who do not have lice has no effect but can contribute to the problem of lice building up resistance to the chemical treatments.

Do not let the product get into eyes.

When trying a commercial head lice preparation, make sure you read the label first and apply strictly as directed.

Do not use insecticides, methylated spirits or kerosene on your child's head.

Do not blow dry the hair after treatment as

the heat may inactivate the product.

Do not rewash hair for 1-2 days after treatment.

Apply product to every strand of hair and work through, leave for the period specified in the instructions leaflet, and comb out with a good quality lice comb, wiping the product onto paper towel.

If dead lice are found, the product has worked. However it is important to remember that since no product has been shown to kill eggs, any chemical treatment must be reapplied after seven days to kill any lice that may have hatched since the initial treatment.

If you find live lice, the treatment probably hasn't worked. Either use another product with a different active ingredient (read the label) or try the comb and conditioner



### General advice

- ✓ Regularly check your children's hair.
- ✓ Tying long hair back or braiding it helps to reduce the transmission of lice.
- ✓ Keep a good quality lice comb in the shower so that every time anyone washes their hair they use the comb.

- ✓ Head lice and detangle combs should be cleaned between treatments in hot soapy water and rinsed in running hot water.
- ✓ Check all family members hair in case a child is found infested.
- ✓ Don't share hair combs.



## 2. Comb and conditioner method

Head lice breathe through small openings along their abdomens. By coating the hair and therefore the louse in something thick and slimy, these openings close over, shutting down the breathing of lice for about 20 minutes. While unfortunately the lice don't die using this method, it does slow them down so that you can catch them.

Nitbusting is a method of using a comb and conditioner (or another slimy product) to manage head lice. Using this method will not kill the lice or eggs but some good quality lice combs will remove them.

If Nitbusting at home with your child, do the following:

1. Put the child on a low stool and putting on a video for an hour while you work.
2. Wrap a towel around the child's shoulders to catch conditioner spill.
3. Apply generous amounts of conditioner to the scalp and massage it through all the hair shafts. You will use a lot of conditioner. Every hair has to be coated to ensure it reaches the lice.
4. Lice live close to the scalp, so make sure that you cover the hair shaft close to the scalp. You The idea of the application is to restrict the movement of the head lice long enough for you to catch them with a comb.
5. After you've applied the conditioner, use a large comb to part small sections of the hair starting from the nape of the neck and working upwards toward the crown. Eggs are often found behind the ears and toward the back of the head.
6. When the hair is detangled and manageable, use a fine lice comb to comb out each section several times.
7. After each comb out, wipe the conditioner on the paper towel. If the child has head lice, you will see them on the towel.
8. Keep combing each section of hair until no further lice, nymphs (recently hatched lice) or eggs appear on the paper towel. Often you will see lots of old egg casings that may take some time to remove.
9. Once you have combed and re-combed each section of hair, either re-plait or tie it back.

### Other things you should know about the comb and conditioner method

Depending on the hair length and type, it is often easier to neatly section long and thick hair before applying conditioner to avoid getting the hair into a terrible tangle.

Head lice often congregate on the crown of the head, so that it may not be until you reach these last sections of hair that you find adult lice. However, heads that are severely infested will have adult lice everywhere.

A good head lice comb should also remove nymphs. These can be difficult to identify with the naked eye, but appear as small insects on the paper towel.

### Follow these steps to prevent reappearance of Head Lice:



1. Wash the clothes, bed linens, pillows, blankets, soft toys and other items used by the child 2 days prior to the beginning of the treatment with hot water (at least 60 degrees)
2. Put items that cannot be washed in a sealed plastic bag for 1 week.
3. Soak the comb and head lice comb in hot water (at least 60 degrees) for 15 minutes to get rid of lice.
4. Thoroughly clean the floor and furniture using the electric vacuum.

#### References:

<http://www.lb.undp.org/content/dam/lebanon/docs/CrisisPreventionRecovery/Publications/3-lice.pdf>

<http://www.mhcs.health.nsw.gov.au/publicationsandresources/pdf/publication-pdfs/diseases-and-conditions/5570/doh-5570-eng.pdf>

[http://schools.nycenet.edu/Region7/ps102/HEAD%20LICE%20FACTS\\_Arabic.pdf](http://schools.nycenet.edu/Region7/ps102/HEAD%20LICE%20FACTS_Arabic.pdf)

## قمل الرأس معلومات لأولياء الأمور



### كيف ينتشر قمل الرأس؟

ينتشر القمل بواسطة الاتصال بين رأس إنسان ورأس إنسان آخر. ينتقل القمل من خصل شعر رأس الشخص المصاب الى شعر شخص آخر.

مشاركة القبعات أو الأمشاط أو فرش الشعر أو مشابك الشعر أو التوك أو أشرطة الشعر أو الخوذ أو الملابس.

إن ازدياد الاتصال بين الناس، لا سيما بين الأطفال الصغيري السن، يساهم في زيادة القمل بسبب زيادة فرص الانتقال.



### ما هو قمل الرأس؟

قمل الرأس هو حشرات صغيرة تعيش على رأس الإنسان فقط، ولا تعيش على أي جزء آخر من الجسم أو على أي حيوان آخر. يزحف القمل بسرعة على رأس الإنسان، ويمسك بخصل الشعر لكي يتحرك بسرعة. إن قبضة القمل قوية جدًا مما يجعل من الصعب إزالته من فروة الرأس والشعر.

القمل لا يختبئ في الجلد ويتغذى فقط من دم الإنسان، كما ويحتاج الى التغذية عدة مرات في اليوم.

تضع الإناث الكبيرة البيض (الصآب) قرب فروة الرأس على خصل الشعر، وعادة ليس أبعد من 1.5 سنتيمتر من فروة الرأس. هذا البيض مرتبط بالشعر بغراء قوي جداً.

## العلاجات

قد تؤثر على فعالية المنتج .

لا تعيدوا غسل الشعر من يوم الى يومين بعد المعالجة .  
ضعوا المنتج على كلّ خصلة شعر وافركوا الشعر،  
واتركوه للفترة المحددة في التعليمات، ومشطوه بمشط قمل  
ذو نوعية جيدة.

إذا تم العثور على قملات ميتة ، فذلك يعني أن المنتج قد فعل فعله. ومع ذلك فمن المهم التذكر أنه لم يُظهر أي منتج قدرته على قتل البيض، ولذلك فإن أي معالجة كيميائية يجب أن يُعاد تطبيقها بعد سبعة أيام لقتل أي قمل ربما قد يتفكس منذ المعالجة الأولى .

إذا عثرتم على قملات حية، فعلى الأرجح ان المعالجة لم تنفع. إما ان تستعملوا منتجاً آخر مكوناً من عنصر نشط مختلف (اقرأوا الملصق) أو حاولوا طريقة المشط ومنعم الشعر (بلمس).

### 1. العلاجات الكيميائية

قبل أن تختاروا العلاج الكيميائي لقمل الرأس، خذوا بعين الاعتبار ما يلي:

تأكدوا من وجود القمل فعلاً ، ولا تعالجوا الرأس إلا إذا وجد القمل. لا يتوفر أي علاج وقائي، ولذلك فإن علاج أفراد العائلة الذين ليس لديهم قمل ليس له تأثير لكن قد يساهم في مشكلة تعزيز مقاومة القمل للعلاجات الكيميائية.

لا تدعوا المنتج يدخل في العيون .

عند تجربة المستحضر التجاري للقمل، تأكدوا من قراءة التعليمات أولاً ثم ضعوا حسب التعليمات.

لا تستعملوا مبيدات الحشرات، الكحول أو الكيروسين على رأس طفلكم .

لا تستعملوا مجفف الشعر بعد المعالجة حيث أن الحرارة

### نصائح عامة

✓ إفحصوا شعر أطفالكم بانتظام.

✓ إن ربط الشعر الطويل الى الوراء أو تضييره يساعد على الحد من إنتقال القمل.

✓ إحتفظوا بمشط قمل ذو نوعية جيدة في الدش.

✓ يجب تنظيف أمشاط القمل والأمشاط العادية بين كل علاج في ماء ساخن وصابون ويجب تشطيفها في ماء ساخن متواصل.

✓ في حال إصابة أحد أفراد أسرتم بالقمل، إفحصوا جميع أفراد العائلة والمقربين منه.



عدم مشاركة مشط الشعر والفرشاة.

## 2. طريقة المشط ومنعم الشعر (بلسم)

الشعر مغطى للتأكد أنه وصل الى القمل.

4. يعيش القمل قريب من فروة الرأس، لذلك تأكدوا من أنكم غطيتم خصل الشعر القريبة من فروة الرأس. الفكرة من وضع منعم الشعر (بلسم) هي تقييد حركة القمل لمدة من الوقت تكفي لتمسكهم بالمشط.
5. بعد وضع منعم الشعر (بلسم)، إستعملوا مشطاً كبيراً لتفريق أقساماً صغيرة من الشعر بدءاً من مؤخرة العنق وأعملوا إلى الأعلى نحو التاج. يتم العثور على البيض غالباً خلف الأذان وخلف الرأس.
6. عندما يصبح الشعر مسرحاً وسهل الترتيب، إستعملوا مشط القمل الرفيع لتمشيط كل قسم عدة مرات.
7. بعد كل تمشيط، إمسحوا منعم الشعر (بلسم) على فوطة ورقية. إذا وجد القمل لدى الطفل، سيظهر على الفوطة.
8. داوموا على تسريح كل أقسام الشعر حتى لا يظهر أي قمل أو القمل الصغير (القمل الذي فقص مؤخراً) أو البيض على الفوطة الورقية. غالباً سترون الكثير من أغطية البيض القديمة التي ستأخذ بعض الوقت لإزالتها.
9. عند الإنتهاء من تمشيط وإعادة تمشيط كل أقسام الشعر، إغسلوه بالماء الوفيرة.

تتنفس قملات الرأس عبر فتحات صغيرة على طول بطونها. عند وضع منعم الشعر (بلسم) على الشعر، يصبح الشعر كثيفاً ولزجاً مما يؤدي الى إغلاق الفتحات، ويجري بالتالي إغلاق تنفس القمل لحوالي 20 دقيقة. وفي حين أن استخدام هذه الطريقة لسوء الحظ لا يؤدي إلى موت القمل، فإن هذه الطريقة تبطنهم حتى تستطيعون الإمساك بهم.

Nitbusting هي طريقة استخدام المشط ومنعم الشعر (بلسم) (أو أي منتج لزج آخر) للسيطرة على القمل. إن استخدام هذه الطريقة لن يقتل القمل أو البيض لكن بعض الأمشاط ذو النوعية الجيدة تزيل القمل. إذا كنتم تستخدمون Nitbusting في البيت مع طفلكم، إعملوا التالي:

1. وضع الطفل على كرسي منخفض وضعوا شريط فيديو لساعة بينما تسرحون الشعر.
2. ضعوا منشفة حول أكتاف الطفل لتمتص المنسكب من منعم الشعر (بلسم).
3. ضعوا كمية وفيرة من منعم الشعر (بلسم) على فروة الرأس ودلكوا كل خصلات الشعر فيها. ستستعملون الكثير من منعم الشعر (بلسم). يجب أن يكون كل

## الأشياء الأخرى التي يجب أن تعرفوها حول طريقة المشط ومنعم الشعر (بلسم)

من الأسهل ترتيب الشعر الكثيف والطويل إلى أقسام قبل وضع منعم الشعر (بلسم) لتجنبوا من أن يتعقد الشعر. يتجمع القمل غالباً على تاج الرأس، لذلك، فربما قد لا تجدون القمل الكبير إلى أن تصلوا إلى الأقسام الأخيرة للشعر. ومع ذلك، فإن الرأس المنقشي فيه القمل ستجدون فيه القمل في كل مكان. إن مشط القمل الجيد يجب أيضاً أن يزيل القمل الصغير الذي يكون من الصعب تمييزه في العين المجردة، لكنه يظهر على شكل حشرات صغيرة على الفوطة الورقية.

## إتبعوا الخطوات التالية لتجنب عودة حشرة القمل:

1. غسل الملابس والبياضات والوسائد والبطنيات والألعاب اللينة وغيرها من الأشياء التي استخدمها الطفل خلال يومين قبل البدء بالعلاج بالمياه الساخنة (60 درجة على الأقل).
2. وضع الأشياء غير القابلة للغسل في كيس من البلاستيك لمدة أسبوع.
3. وضع فرشاة الشعر والمشط في المياه الساخنة (60 درجة على الأقل) لمدة 15 دقيقة للقضاء على الحشرات التي قد تحملها.
5. التنظيف الشامل للأرض والأثاث، والتكنيس الدقيق بواسطة المكنسة الكهربائية.



مراجع: